

TRADUCTION

F. 2001 — 2254

[2001/35920]

22 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au maintien de la garantie régionale pour les prêts cédés par la S.A. Gimvindus à Staal Vlaanderen S.A.

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 portant restructuration du GIMV, de Gimvindus, du VHM, de Mijnen en du LIM et institution du Limburgfonds et du Groupe de travail permanent « Limburg », notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1994 fixant la dette de la S.A. Gimvindus envers la Région flamande et accordant la garantie de la Région;

Vu l'accord du Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes, donné le 18 juin 2001;

Considérant qu'il y a lieu de réaliser dans les meilleurs délais la restructuration et la liquidation de la S.A. Gimvindus afin de pouvoir élaborer de nouvelles structures et responsabilités;

Considérant que l'apport de l'actif d'acier doit s'effectuer avant fin juin 2001;

Considérant que la dette bancaire de la S.A. Gimvindus est transférée à Staal Vlaanderen S.A. ce qui requiert l'approbation explicite pour le maintien de la garantie régionale existante;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La garantie régionale, accordée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1994 fixant la dette de la société anonyme Gimvindus envers la Région flamande et accordant la garantie de la Région, est maintenue pour le prêt que Staal Vlaanderen S.A. reprend de la S.A. Gimvindus et qui est initialement fixé par convention d'ouverture de crédit du 31 janvier 1995 conclue avec certains établissements de crédit pour un global de quatorze milliards cinq cent douze millions de francs (14 512 000 000 francs) dont six milliards trois cent soixante-sept millions de francs (6 367 000 000 francs) sont ouverts à la date du présent arrêté.

§ 2. La garantie régionale est accordée à Staal Vlaanderen S.A. pour un montant global en principal de six milliards trois cent soixante-sept millions de francs (6 367 000 000 francs), à majorer par les intérêts.

§ 3. La garantie est solidaire et elle peut être invoquée dès que Staal Vlaanderen S.A. n'est plus en mesure d'acquitter une dette par ses propres liquidités, sur base du crédit précité.

§ 4. La dette que Staal Vlaanderen S.A. aura envers la Région flamande suite à la réalisation de la garantie, sera subordonnée et remboursable suivant les modalités prescrites par la convention conclue entre la Région flamande et Staal Vlaanderen S.A.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a la politique économique dans ses attributions et le Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, par l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 juin 2001.

Le Ministre-Président du gouvernement flamand
et le Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Economie, de l'Aménagement du Territoire et des Médias,
D. VAN MECHELEN



N. 2001 — 2255

[C - 2001/35878]

13 JULI 2001. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 september 1980 houdende maatregelen, van toepassing in het Vlaamse Gewest, ter bescherming van bepaalde in het wild levende inheemse diersoorten die niet onder de toepassing vallen van de wetten en besluiten op de jacht, de riviervisserij en de vogelbescherming

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, inzonderheid op de artikelen 51 en 52;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 september 1980 houdende maatregelen, van toepassing in het Vlaamse Gewest, ter bescherming van bepaalde in het wild levende inheemse diersoorten die niet onder de toepassing vallen van de wetten en besluiten op de jacht, de riviervisserij en de vogelbescherming, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 4 november 1987 en 9 september 1992;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Raad voor Natuurbehoud, gegeven op 18 juni 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 juni 2001;

Overwegende dat het nodig is deze dieren op te nemen in de lijst van volledig beschermde diersoorten, zodat een sluitende bescherming kan worden verleend aan zoogdieren die thans in het wild leven in Vlaanderen en die vermeld staan in de bijlage 2 en 4 van de Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 22 september 1980 houdende maatregelen, van toepassing in het Vlaamse Gewest, ter bescherming van bepaalde in het wild levende inheemse diersoorten die niet onder de toepassing vallen van de wetten en besluiten op de jacht, de riviervisserij en de vogelbescherming, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 4 november 1987 en 9 september 1992, worden in de rubriek «Zoogdieren — Mammalia — Mammifères» na de woorden «wilde kat — *Felis sylvestris* (Schreber)» de volgende woorden toegevoegd: «bever — *Castor fiber* (Linnaeus), lynx — *Lynx lynx* (Linnaeus)».

Art. 2. De bepalingen van artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit van 22 september 1980 zijn van toepassing op de bever en de lynx, genoemd in artikel 1 van dit besluit, vanaf de dag van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juli 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,

P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Mevr. V. DUA

TRADUCTION

F. 2001 — 2255

[C — 2001/35878]

13 JUILLET 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 22 septembre 1980 relatif aux mesures de protection, applicables dans la Région flamande, en faveur de certaines espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage, et ne tombant pas sous l'application des lois et arrêtés sur la chasse, la pêche et la protection des oiseaux

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, notamment les articles 51 et 52;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1980 relatif aux mesures de protection, applicables dans la Région flamande, en faveur de certaines espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage, et ne tombant pas sous l'application des lois et arrêtés sur la chasse, la pêche et la protection des oiseaux, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 4 novembre 1987 et 9 septembre 1992;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Conservation de la Nature, donné le 18 juin 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 19 juin 2001;

Considérant qu'il y a lieu d'inclure ces animaux dans la liste des espèces animales protégées afin qu'une protection efficace puisse être assurée des mammifères qui vivent actuellement à l'état sauvage en Flandre et qui figurent dans les annexes 2 et 4 de la Directive 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe de l'arrêté royal du 22 septembre 1980 relatif aux mesures de protection, applicables dans la Région flamande, en faveur de certaines espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage, et ne tombant pas sous l'application des lois et arrêtés sur la chasse, la pêche et la protection des oiseaux, modifiée par les arrêtés du Gouvernement flamand des 4 novembre 1987 et 9 septembre 1992, les mots suivants : "castor - *Castor fiber* (Linnaeus), lynx - *Lynx lynx* (Linnaeus)", sont insérés dans la rubrique "Zoogdieren - Mammalia - Mammifères" après les mots "chat sauvage - *Felis sylvestris* (Schreber)".

Art. 2. Les dispositions de l'article 2 du même arrêté royal du 22 septembre 1980 s'appliquent au castor et au lynx, cités à l'article 1^{er} du présent arrêté, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a l'environnement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juillet 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Agriculture,

Mme V. DUA